

PROCURATION

ASSEMBLÉE DES COPROPRIÉTAIRES
PROCURA PER L'ASSEMBLEA DEI COMPROPRIETARI

Vous ne pouvez pas assister à l'assemblée ? Aucun souci : vous pouvez vous faire représenter.
Complétez cette procuration, signez-la avec la personne qui vous représentera, puis remettez-la-nous avant l'assemblée ou confiez-la à votre représentant·e, qui la présentera en début de séance.

Non può partecipare all'assemblea? Nessun problema: può farsi rappresentare. Compili questa procura, la firmi insieme alla persona che La rappresenterà e ce la invii prima dell'assemblea – oppure la consegni al Suo rappresentante, che la presenterà all'inizio della seduta.

BON À SAVOIR · BUONO A SAPERSI

- La procuration doit être écrite et signée.
La procura deve essere scritta e firmata.
- Votre règlement de PPE peut limiter qui peut vous représenter : en cas de doute, demandez-nous.
Il regolamento può limitare chi può rappresentarLa – in caso di dubbio ci chiedi.
- En principe, un lot détenu à plusieurs n'a qu'une voix, exercée par un·e représentant·e commun·e (art. 712o CC) ; votre règlement peut prévoir autre chose.
Di principio, più proprietari di una stessa unità hanno insieme un solo voto (art. 712o CC); il regolamento può prevedere altrimenti.

01 L'ASSEMBLÉE · L'ASSEMBLEA

L'assemblée pour laquelle vous donnez procuration.
L'assemblea per la quale conferisce la procura.

PPE / immeuble (rue, n°, localité) · Stabile (via, n°, località)

Date de l'assemblée · Data

Heure · Ora

Lieu · Luogo

02 VOUS, LE·LA COPROPRIÉTAIRE · LEI, COMPROPRIETARIO/A

La personne qui donne la procuration (mandant·e).

La persona che conferisce la procura.

Nom · Cognome

Prénom · Nome

Lot(s) n° · Unità n°

Quote-part (millièmes) · Quota (millesimi)

Adresse · Indirizzo

Téléphone · Telefono

E-mail · E-mail

03 VOTRE REPRÉSENTANT·E · IL SUO RAPPRESENTANTE

La personne qui votera en votre nom (mandataire).

La persona che voterà a Suo nome.

Nom · Cognome

Prénom · Nome

☐ Copropriétaire de la PPE · Comproprietario/a

☐ Membre de ma famille · Familiare

☐ Autre · Altro

Adresse · Indirizzo

Téléphone · Telefono

E-mail · E-mail

04 ÉTENDUE DE LA PROCURATION · ESTENSIONE DELLA PROCURA

Cochez une seule option.

Contrassegni una sola opzione.

- ☐ Pouvoir général : mon·ma représentant·e vote librement sur tous les points de l'ordre du jour.
 Procura generale: il mio rappresentante vota liberamente su tutti i punti.
- ☐ Pouvoir avec instructions : mon·ma représentant·e vote selon mes consignes ci-dessous ; pour les autres points, il·elle vote librement.
 Procura con istruzioni: il mio rappresentante vota secondo le istruzioni qui sotto; sugli altri punti liberamente.

N° N°	Objet Oggetto	Pour Favorevole	Contre Contrario	Abstention Astensione
		☐	☐	☐
		☐	☐	☐
		☐	☐	☐
		☐	☐	☐
		☐	☐	☐

- ☐ Cette procuration vaut aussi pour une éventuelle seconde assemblée convoquée avec le même ordre du jour.
 La procura vale anche per un'eventuale seconda assemblea con lo stesso ordine del giorno.

05 SIGNATURES · FIRME

Si le lot appartient à plusieurs personnes, merci de toutes signer.

Se l'unità appartiene a più persone, firmino tutte per favore.

Lieu et date · Luogo e data

Signature du·de la copropriétaire
 Firma comproprietario/a

Signature du·de la co-titulaire (le cas échéant)
 Firma contitolare (se del caso)

J'accepte la procuration · signature du·de la représentant·e
 Accetto la procura · firma del rappresentante

Une question ? Un doute ? Contactez-nous simplement — nous sommes là pour ça.

Una domanda? Un dubbio? Ci contatti semplicemente – siamo qui per questo.